

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 1 (1975)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Communications du comité central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

punkto Präsentation leider nicht ganz befriedigend. Kurz vor der Delegiertenversammlung hat Herr Peter Tschudi, Orchesterverein Baar, dem Zentralvorstand einen Alternativvorschlag unterbreitet; er hat die No. 2 „Sinfonia“ 1975 abgeschrieben, im Offsetverfahren drucken lassen und einen Kostenvoranschlag ausgearbeitet. Ein Muster haben alle Delegierten in der Hand.

In dieser Ausführung und bei Versand von vier Exemplaren je Nummer sind von jeder Sektion jährlich Kosten im Betrage von Fr. 40.– zu übernehmen.

Dieses Verfahren wird von der Delegiertenversammlung einstimmig angenommen.

### 11. Genehmigung der neuen Verbandsstatuten

Die von einer Sonderkommission ausgearbeiteten Statuten wurden allen Sektionen zur Vernehmlassung zugestellt. Von den Sektionen kamen keine Änderungsanträge. Ehrenmitglied Liengme hat einige Änderungen gewünscht, der Zentralvorstand hat sie teilweise berücksichtigt. Die neu abgefassten Statuten wurden wiederum den Sektionen zugestellt. Sie werden in dieser Form von der Delegiertenversammlung genehmigt. Zentralpräsident Bernet dankt den Mitarbeitern der Statutenkommission herzlich für ihre Arbeit.

Anfragen zum Zweckartikel betreffend Presse- und Beratungsdienst: Der Beratungsdienst existiert im Grunde schon lange; die Musikkommission ist dafür zuständig. Für einen Pressedienst haben wir schon unsere Vorstellungen, aber die Realisation stösst auf Schwierigkeiten. Es hat sich bisher auch niemand zur Mitarbeit gemeldet, wie das geplant war. Immerhin wollte der Zentralvorstand in den Statuten die Möglichkeit dazu verankern.

### 12. Anträge des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm 1975)

12.1. Der Zentralvorstand beantragt, mit den Vorbereitungsarbeiten für den *Neudruck des Bibliothekskatalogs* zu beginnen. Zentralbibliothekar Brunold gibt das geplante Konzept bekannt: Zettelkatalog, Angabe der Komponistendaten, Reduktion der Kategorien, Angabe über Spieldauer (falls bekannt: Richtzeit). Es sind sehr viele Noten auszusortieren, der Zentralbibliothekar wird ca. zwei Jahre damit beschäftigt sein. Der Zettelkatalog findet Anklang, die Delegierten sind damit einverstanden, dass diese langfristige Aufgabe in Angriff genommen wird.

12.2. Eine *Werbeaktion* ist nicht geplant.

12.3. Der *Dirigentenkurs* musste, mangels Anmeldungen, fallen gelassen werden. Sobald aber wieder eine Initiative seitens der Sektionen erfolgt, ist der Zentralvorstand bereit, Kurse oder sonstige Anregungen zu verwirklichen bei genügendem Allgemeininteresse.

### 13. Anträge der Sektionen

Es sind keine eingegangen.

### 14. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung

Leider hat sich bis heute keine Sektion für die Durchführung gemeldet. Der Zentralpräsident bittet, in den Sektionen nachzuforschen und Meldung zu erstatten.

### 15. Verschiedenes

Herr Armin Berchtold vom Schweiz. Musikpädagogischen Verband überbringt die Grüsse von dessen Zentralpräsident, Herrn Werner Bloch, und wünscht dem EOJ ein fruchtbringendes Jahr.

### 16. Ehrungen

#### 16.1. Totenehrung:

Wir gedachten unseres verstorbenen Ehrenmitglieds Josef Kündig, Zug, des Ehrenveterans Robert Tschopp, Willisau, und Paul Stadlers, Orchestergesellschaft Affoltern am Albis.

#### 16.2. Veteranenehrung:

Drei Ehrenveteranen und elf Veteranen durften das Abzeichen und die Veteranenkarte in Empfang nehmen:

#### Ehrenveteranen:

Hauptli, Heinrich, OV Horgen	Art.1 bis
Weigold, Albert, KV Zürich	Art.1 bis
Lauer, Walter, OV Rheinfelden	Art.1 bis

#### Veteranen:

Heim, Max, OV Balsthal	Art.1
Balmer, Trudi, O. Berner Männerchor	Art.1
Bauder, Erwin, O. Berner Männerchor	Art.2
Messerli, Paul, O. Berner Männerchor	Art.1/2
Bruggmann, Edmund, Kirchenorchester Flums	Art.1/2
Jordi, Meieli, OV Ostermundigen	Art.1/2
Jordi, Hans, OV Ostermundigen	Art.2
Dr. Hemmeler, Willy, OV Ostermundigen	Art.2
Heierli, Max, OV Rüti	Art.1
Frey, Fritz, OV Wil (SG)	Art.1
Gutknecht, Helen, OV Rheinfelden	Art.1

Zum guten Ende lud Herr Gemeinderat Rollier die Delegierten zum Aperitif, gespendet vom Gemeinderat, ein. Eine grosse Bläsergruppe spielte unter der Leitung von Herrn Nyffenegger die „Tafelmusik“ und brachte damit eine fröhliche Note zum Ausklang des offiziellen Teils.

Wallisellen, den 16. Mai 1975

Die Protokollführerin: *Isabella Bürgin*

## Métamorphose

La rédaction sait infiniment gré à l'assemblée des délégués du 3 mai ainsi qu'au comité central de ce que la „Sinfonia“ puisse paraître dès à présent sous une forme plus présentable. Après tout, une association fédérale se doit de soigner sa réputation. Les délégués – et c'est réjouissant – ont compris cela sans peine et ont accepté que l'organe officiel soit imprimé par la maison Peter Tschudi, à Zoug. Une fois de plus un imprimeur mélomane du canton de Zoug a sauvé la situation, M. Tschudi ne dirige-t-il pas l'Orchestre de Baar. Tout cela crée au sein de la SFO la certitude que nous formons une grande famille.

L'impression de la „Sinfonia“ par un procédé plus soigné a pour conséquence que les deux textes – allemand et français – devront de nouveau paraître dans une seule et unique édition. Afin de continuer à en faciliter néanmoins la lecture, les textes français seront groupés en une partie française. Par souci d'économie, des traductions non urgentes ne paraîtront pas toujours dans le même numéro que le texte original. C'est le cas, cette fois-ci, du

procès-verbal de l'assemblée des délégués du 3 mai 1975 dont la publication doit être renvoyée au numéro de septembre. Au demeurant, la rédaction accepte avec reconnaissance d'examiner des suggestions qui lui seraient faites au sujet de la présentation de la „Sinfonia“.

Ed. M. F.

## Communications du comité central

### 1. Démission du président de la commission de musique

A notre grand regret, M. Ed. M. Fallet-Castelberg, surchargé de travail, s'est vu contraint d'abandonner, pour l'assemblée des délégués de 1975, la charge de président de la commission de musique. M. Fallet était depuis 1946 membre et depuis 1961, donc durant 14 ans, président de ladite commission. Quel immense travail se cache derrière ces faits et dates, ne peut le savoir que celui qui connaît la manière de travailler et la minutie du démissionnaire. Le but suprême poursuivi – et il l'a atteint largement! – c'était de relever le goût artistique dans les sections. Les diffé-

rents catalogues de la bibliothèque centrale exigèrent aussi un grand travail. Et qui ignorerait sa lutte pour les émissions radiophoniques de nos orchestres? – Nous remercions M. Fallet cordialement de son engagement et nous nous réjouissons, malgré la tristesse que nous cause sa démission, de le voir continuer à assurer la rédaction de la „Sinfonia“ et à représenter la SFO au sein du Conseil suisse de la musique.

### 2. Assemblée des délégués de 1976

Jusqu'à présent, aucune section ne s'est déclarée d'accord d'organiser l'assemblée des délégués de 1976. Je prie les sections de bien vouloir examiner si l'une ou l'autre d'entre elles ne verrait pas la possibilité de l'organiser, le cas échéant dans un cadre plus simple. Le comité central s'estimerait heureux de recevoir des réactions positives d'ici le 15.7.1975.

### 3. Nouveaux statuts de la SFO

L'assemblée des délégués accepta les nouveaux statuts qui seront donc imprimés et ensuite envoyés aux sections.

### 4. Emissions radiophoniques

Voyez le rapport de M. Fallet résumant la situation actuelle.

## 5. Mutations

*Admissions:* Orchester Laufental-Thierstein, Laufen; Orchesterverein Arth (réadmission); Orchestre de chambre de Saint-Paul, Lausanne.

Nous souhaitons une cordiale bienvenue à ces trois nouvelles sections.

Sursee, 31.5.1975

Pour le comité central:

Alois Bernet, président central

## Emissions radiophoniques

Les premiers arrangements pris avec la division musicale de Radio DRS datent de février 1974. Entretemps, cette division reçoit un nouveau chef en la personne de M. Rudolf Kelterborn. Tout était donc à revoir. Nous voulions attendre le résultat d'un entretien personnel avec M. Kelterborn qui devait nous fixer sur sa manière de voir les choses, avant d'entamer des pourparlers avec M. Roger Aubert, chef de la division musicale de Radio SR, à Genève.

Pour les orchestres d'amateurs situés dans l'orbite d'un des trois studios de Bâle, de Berne ou de Zurich, les émissions radiophoniques sont réglées de la façon suivante: L'orchestre qui désire se produire à la radio, s'adressera au studio dont il relève en lui soumettant ses propositions relatives à l'œuvre (ou aux œuvres) qu'il aimerait exécuter devant le micro. Le studio examinera ses propositions et fixera, le cas échéant, les modalités (aussi d'ordre financier) de l'enregistrement.

Nous pensons qu'un arrangement semblable devrait être possible aussi avec la Radio SR surtout vu que les studios de Genève et de Lausanne étaient, jusqu'ici, déjà plus favorables que les studios de Suisse alémanique à des émissions radiophoniques effectuées par des ensembles d'amateurs. La SFO s'abouchera maintenant avec la division musicale de Radio SR afin d'arriver à un *modus vivendi* acceptable par les deux parties en cause. Nous espérons pouvoir vous donner de bonnes nouvelles dans le numéro de septembre.

Edouard-M. Fallet

## Koncertkalender Calendrier de concerts

Die Angaben müssen für die vier Nummern (März, Juni, September und Dezember) vor dem 1. des betreffenden Monats bei der Redaktion eintreffen.

Les indications pour les quatre numéros (mars, juin, septembre et décembre) devront parvenir à la rédaction avant le premier jour du mois en cause.

**14. Juni: Orchesterverein Langnau i. E.** (Leitung: Hans Obrist). Kirche Langnau, 20.15 Uhr: *Konzert*. Solistin: Christina Meyer, Klavier. *Programm:* 1. Armin Schibler, Festlicher Introitus. 2. Paul Hindemith, Suite französischer Tänze. 3. Anatol K. Ljadow, Acht russische Volksweisen, op. 58. 4. Robert Schumann, Klavierkonzert in a, op. 54.

**19. Juni: Orchesterverein Cham** (Leitung: Werner Berger). Aula Röhrliberg, Cham, 20.15 Uhr: *Operettenabend*. Solisten: Liliana Hafner, Vreni Sidler, Sopran; Walter Mannhard, Coelestin Zehnder, Tenor.

**19. Juni: Kammerorchester Zürich-Affoltern** (Leitung: Ferdinand Lackner). Hof des Zentrums Glaubten (bei ungünstiger Witterung im Kirchgemeindehaus Glaubten), 20.30 Uhr: *Serenade*. Solist: Martin Steinacher, Oboe. *Programm:* 1. Johann Christian Bach, Sinfonie in Es, op. 9 Nr. 2. 2. Antonio Vivaldi, Konzert in F für Oboe mit Streichorchester. 3. Joseph Haydn, Notturmo Nr. 1 in C, Hob. II Nr. 25.

**21. Juni: Kammerorchester Kloten** (Leitung: Ueli Ganz). Bezirksschulhaus (Patio), Kaiserstuhl (AG), 20.15 Uhr: *Serenade*. Solist: Martin Strauss, Fagott. *Programm:* 1. Joseph Haydn, Sinfonie Nr. 6 in D („Le Matin“), Hob. I, 6. 2. François Devienne, Konzert in B für Fagott mit Orchester (früher W. A. Mozart zugeschrieben). 3. Felix Mendelssohn-Bartholdy, Schweizer Sinfonie in c.

**25. Juni: Kammerorchester Zürich-Affoltern** (Leitung: Ferdinand Lackner). Hof des Schulhauses Holderbach (bei ungünstiger Witterung im Singsaal des Schulhauses), 20.30 Uhr: *Serenade*. Gleiches Programm wie 19. Juni.

**26. Juni: Berner Musikkollegium** (Leitung: Walter Kropf). Kirche in Wohlen bei Bern, 20.30 Uhr: *Serenade*. Solistin: Marianne Keller, Flöte. *Programm:* 1. Georg Philipp Telemann, Suite in a für Flöte mit Streichorchester. 2. Johann Christian Bach, Blärsinfonie Nr. 1 in Es für 2 Klarinetten, 2 Hörner und Fagott. 3. Anton Rosetti, Parthia Nr. 3 in D für 2 Oboen, 2 Klarinetten, 2 Hörner und Fagott. 4. Georg Friedrich Händel, Concerto Nr. 24 in F für Orchester.

**27. Juni: Berner Musikkollegium** (Leitung: Walter Kropf). Kirchgemeindehaus in Bremgarten bei Bern, 20.30 Uhr: *Serenade*. Gleiches Programm wie 26. Juni.

**28. Juni: Kammerorchester Kloten** (Leitung: Ueli Ganz). Zentrum Geroldswil, 20.15 Uhr: *Serenade*. Gleiches Programm wie 21. Juni.

**29. Juni: Kammerorchester Kloten** (Leitung: Ueli Ganz). Hinter der ref. Kirche Niederhasli (ZH) (bei schlechter Witterung im Singsaal Schulhaus Seehalde, Mettmehasli), 20.15 Uhr: *Serenade*. Gleiches Programm wie 21. Juni.

**29. Juni: Orchester Wallisellen** (Leitung: Robert Lüthi). Hof des Schulhauses Mösli, Wallisellen (bei ungünstiger Witterung im Kirchgemeindehaus Wallisellen), 20.30 Uhr: *Serenade*. Solist: Peter Sigrist, Tenor. *Programm:* 1. Milko Kelemen, Kleine Streichermusik. 2. Antonio Vivaldi, Concerto in D für Trompete. 3. Armin Knab, Sechs Goethe-Lieder. 4. Wolfgang Amadeus Mozart, Eine kleine Nachtmusik, KV 525. 5. Rudolf Constan, Capriccio.

**30. Juni: Orchesterverein Domat-Ems** (Leitung: David Willi). Kath. Kirche Flims-Waldhaus, 20.30 Uhr: *Flimser Abendmusik*. *Programm:* 1. Johann Mattheson, Minuet Air für Orchester. 2. Georg Friedrich Händel, Sonate I in c für Flöte, Violine und Basso continuo. 3. Tomaso Albinoni, Sinfonia in G für Streichorchester und Bläser. 4. Johann Sebastian Bach, Sonata II in G für 2 Flöten und Basso continuo. 5. Johann Baptist Wanhal, Sinfonie in a für Orchester.

## Organe des EOV Organe de la SFO

**Zentralpräsident – Président central**  
Dr. Alois Bernet-Theiler, Gartenstrasse 4, 6210 Sursee, Tel. privat: 045/21 16 04, Schule: 041/44 14 25.

**Vizepräsident – Vice-président**  
Hermann Unternährer, Bireggghofstrasse 7, 6000 Luzern, Tel. Geschäft: 041/22 05 44.

**Zentralsekretär – Secrétaire central**  
Jürg Nyffenegger, Heimstrasse 23, 3018 Bern, Tel. privat: 031/56 10 35.

**Zentralkassier – Trésorier central**  
Benjamin Brügger, Bennenbodenrain 20, 3032 Hinterkappelen, Tel. privat: 031/56 34 87, Geschäft: 031/22 60 61.

**Zentralbibliothekar – Bibliothécaire central**  
Armin Brunold, 3507 Biglen.

**Beisitzerin – Assesseuse**  
Fräulein Isabella Bürgin, Neugutstrasse 37, 8304 Wallisellen, Tel. privat: 01/830 33 06.

**Musikkommission – Commission de musique**

*Präsident – Président*

Vakant – Vacant

*Mitglieder – Membres*

Kapellmeister Fritz Kneusslin,

Amselstrasse 43, 4059 Basel,

Telefon privat: 061/34 52 79.

Musikdirektor Peter Escher,

Schöngrundstrasse 43, 4600 Olten,

Telefon privat: 062/32 41 01.

**Vertreter des EOV in der Schiedskommission der SUISSA – Représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUISSA**

Paul Schenk, Kirchgasse 41, 9500 Wil (SG)

*Ersatzmann – Suppléant*

Fritz Kneusslin, Amselstrasse 43,

4059 Basel.

**Vertreter des EOV im Schweizer Musikrat – Représentant de la SFO au sein du Conseil suisse de la musique**

Dr. Eduard M. Fallet, Postfach 38,

3047 Bremgarten bei Bern,

Telefon 031/23 93 04.

**Redaktor der „Sinfonia“ – Rédacteur de la „Sinfonia“**

Dr. Eduard M. Fallet, Postfach 38,

3047 Bremgarten bei Bern,

Telefon 031/23 93 04.